



50 Elizabeth II
A.D. 2001
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 37th Parliament

1^{ère} session, 37^e législature

N^o 6

Thursday, February 8, 2001

Le jeudi 8 février 2001

2:00 p.m.

14 heures

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Bacon
 Banks
 Beaudoin
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carstairs
 Chalifoux
 Christensen
 Cochrane
 Cohen
 Comeau
 Cook

Cools
 Corbin
 Cordy
 De Bané
 Doody
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finestone
 Finnerty
 Fitzpatrick
 Furey
 Gauthier
 Gill
 Grafstein
 Graham

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Gustafson
 Hays
 Hervieux-Payette
 Joyal
 Kelleher
 Kenny
 Kinsella
 Kolber
 Kroft
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Maheu
 Mahovlich
 Mercier

Milne
 Molgat
 Moore
 Murray
 Nolin
 Oliver
 Pearson
 Pépin
 Poulin (Charette)
 Prud'homme
 Rivest
 Robertson
 Robichaud
 Roche
 Rompkey

Rossiter
 St. Germain
 Setlakwe
 Sibbeston
 Simard
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Taylor
 Watt
 Wiebe

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 *Austin
 Bacon
 Banks
 Beaudoin
 Bryden
 Buchanan
 Callbeck
 Carstairs
 Chalifoux
 Christensen
 Cochrane
 Cohen
 Comeau

Cook
 Cools
 Corbin
 Cordy
 De Bané
 Doody
 Fairbairn
 Ferretti Barth
 Finestone
 Finnerty
 Fitzpatrick
 Furey
 Gauthier
 Gill
 Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Graham
 Gustafson
 Hays
 Hervieux-Payette
 Joyal
 Kelleher
 Kenny
 Kinsella
 Kolber
 Kroft
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lynch-Staunton
 Maheu
 Mahovlich

Mercier
 Milne
 Molgat
 Moore
 Murray
 Nolin
 Oliver
 Pearson
 Pépin
 Poulin (Charette)
 Prud'homme
 Rivest
 Robertson
 Robichaud
 Roche

Rompkey
 Rossiter
 St. Germain
 Setlakwe
 Sibbeston
 Simard
 Sparrow
 Spivak
 Stollery
 Stratton
 Taylor
 Watt
 Wiebe

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Some Honourable Senators made statements.

Des honorables sénateurs font des déclarations.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES

PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

The Honourable Senator Mercier presented the following:

L'honorable sénateur Mercier présente ce qui suit :

THURSDAY, February 8, 2001

Le JEUDI 8 février 2001

The Committee of Selection has the honour to present its

Le Comité de sélection a l'honneur de présenter son

SECOND REPORT

DEUXIÈME RAPPORT

Pursuant to Rule 85(1)(b) of the *Rules of the Senate*, your Committee submits herewith the list of Senators nominated by it to serve on the following committees:

Conformément à l'article 85(1)(b) du *Règlement du Sénat* votre Comité présente la liste des sénateurs qu'il a désignés pour faire partie des comités suivants :

STANDING COMMITTEE ON PRIVILEGES,
STANDING RULES AND ORDERSCOMITÉ PERMANENT DES PRIVILÈGES,
DU RÉGLEMENT ET DE LA PROCÉDURE

The Honourable Senators Andreychuk, Austin, Bryden, DeWare, DiNino, Gauthier, Grafstein, Hervieux-Payette, Joyal, Kroft, Losier-Cool, Murray, Poulin, Rossiter and Stratton.

Les honorables sénateurs Andreychuk, Austin, Bryden, DeWare, Di Nino, Gauthier, Grafstein, Hervieux-Payette, Joyal, Kroft, Losier-Cool, Murray, Poulin, Rossiter et Stratton.

STANDING COMMITTEE ON INTERNAL ECONOMY,
BUDGETS AND ADMINISTRATIONCOMITÉ PERMANENT DE LA RÉGIE INTERNE,
DES BUDGETS ET DE L'ADMINISTRATION

The Honourable Senators Austin, Comeau, De Bané, DeWare, Doody, Forrestall, Furey, Gauthier, Kenny, Kroft, Maheu, Milne, Murray, Poulin and Stollery.

Les honorables sénateurs Austin, Comeau, De Bané, DeWare, Doody, Forrestall, Furey, Gauthier, Kenny, Kroft, Maheu, Milne, Murray, Poulin et Stollery.

STANDING COMMITTEE ON FOREIGN AFFAIRS

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

The Honourable Senators Andreychuk, Austin, Bolduc, Carney, Corbin, De Bané, DiNino, Grafstein, Graham, Losier-Cool, Poulin and Stollery.

Les honorables sénateurs Andreychuk, Austin, Bolduc, Carney, Corbin, De Bané, Di Nino, Grafstein, Graham, Losier-Cool, Poulin et Stollery.

STANDING COMMITTEE ON NATIONAL FINANCE

COMITÉ PERMANENT DES FINANCES NATIONALES

The Honourable Senators Banks, Bolduc, Cools, Doody, Ferretti Barth, Finnerty, Hervieux-Payette, Kinsella, Kirby, Mahovlich, Murray and Stratton.

Les honorables sénateurs Banks, Bolduc, Cools, Doody, Ferretti Barth, Finnerty, Hervieux-Payette, Kinsella, Kirby, Mahovlich, Murray et Stratton.

STANDING COMMITTEE ON
TRANSPORT AND COMMUNICATIONSCOMITÉ PERMANENT DES
TRANSPORTS ET DES COMMUNICATIONS

The Honourable Senators Adams, Angus, Bacon, Callbeck, Christensen, Eyton, Finestone, Fitzpatrick, Forrestall, Rompkey, Setlakwe and Spivak.

Les honorables sénateurs Adams, Angus, Bacon, Callbeck, Christensen, Eyton, Finestone, Fitzpatrick, Forrestall, Rompkey, Setlakwe et Spivak.

STANDING COMMITTEE ON
LEGAL AND CONSTITUTIONAL AFFAIRSCOMITÉ PERMANENT DES
AFFAIRES JURIDIQUES ET CONSTITUTIONNELLES

The Honourable Senators Andreychuk, Atkins, Beaudoin, Buchanan, Cools, Fraser, Grafstein, Joyal, Milne, Moore, Nolin and Pearson.

Les honorables sénateurs Andreychuk, Atkins, Beaudoin, Buchanan, Cools, Fraser, Grafstein, Joyal, Milne, Moore, Nolin et Pearson.

STANDING COMMITTEE ON
BANKING, TRADE AND COMMERCE

The Honourable Senators Angus, Furey, Hervieux-Payette, Kelleher, Kolber, Kroft, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe, Tkachuk and Wiebe.

STANDING COMMITTEE ON SOCIAL AFFAIRS,
SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Honourable Senators Callbeck, Cohen, Cook, Cordy, Graham, Fairbairn, Johnson, Kirby, LeBreton, Pépin, Robertson and Roche.

STANDING COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Senators Chalifoux, Fairbairn, Fitzpatrick, Gill, Gustafson, LeBreton, Milne, Oliver, Stratton, Taylor, Tkachuk and Wiebe.

STANDING COMMITTEE ON FISHERIES

The Honourable Senators Adams, Callbeck, Carney, Chalifoux, Comeau, Cook, Mahovlich, Meighen, Molgat, Moore, Robertson and Watt.

STANDING COMMITTEE ON ENERGY,
THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

The Honourable Senators Buchanan, Banks, Christensen, Cochrane, Eyton, Finnerty, Kelleher, Kenny, Sibbeston, Spivak, Taylor and Watt.

STANDING COMMITTEE ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Senators Carney, Chalifoux, Christensen, Cochrane, Cordy, Gill, Johnson, Pearson, Rompkey, Sibbeston, Tkachuk and Wilson.

Pursuant to Rule 87, the Honourable Senator Carstairs, P.C., (or Robichaud, P.C.) and the Honourable Senator Lynch-Staunton (or Kinsella) are members *ex officio* of each committee.

Respectfully submitted,

Le président,

LÉONCE MERCIER,

Chairman

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Mercier moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that the Report be adopted now.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted on division.

COMITÉ PERMANENT DES
BANQUES ET DU COMMERCE

Les honorables sénateurs Angus, Furey, Hervieux-Payette, Kelleher, Kolber, Kroft, Meighen, Oliver, Poulin, Setlakwe, Tkachuk et Wiebe.

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES SOCIALES,
DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE

Les honorables sénateurs Callbeck, Cohen, Cook, Cordy, Graham, Fairbairn, Johnson, Kirby, LeBreton, Pépin, Robertson et Roche.

COMITÉ PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Les honorables sénateurs Chalifoux, Fairbairn, Fitzpatrick, Gill, Gustafson, LeBreton, Milne, Oliver, Stratton, Taylor, Tkachuk et Wiebe.

COMITÉ PERMANENT DES PÊCHES

Les honorables sénateurs Adams, Callbeck, Carney, Chalifoux, Comeau, Cook, Mahovlich, Meighen, Molgat, Moore, Robertson et Watt.

COMITÉ PERMANENT DE
L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET
DES RESSOURCES NATURELLES

Les honorables sénateurs Buchanan, Banks, Christensen, Cochrane, Eyton, Finnerty, Kelleher, Kenny, Sibbeston, Spivak, Taylor et Watt.

COMITÉ PERMANENT DES PEUPLES AUTOCHTONES

Les honorables sénateurs Carney, Chalifoux, Christensen, Cochrane, Cordy, Gill, Johnson, Pearson, Rompkey, Sibbeston, Tkachuk et Wilson.

Conformément à l'article 87, l'honorable sénateur Carstairs, C.P. (ou Robichaud, C.P.) et l'honorable sénateur Lynch-Staunton (ou Kinsella) sont membres d'office de chacun des comités.

Respectueusement soumis,

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Mercier propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich, que le rapport soit adopté maintenant.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

GOVERNMENT NOTICES OF MOTIONS

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by
the Honourable Senator Graham, P.C.:

That for the duration of the present session any select
committee may meet during adjournments of the Senate.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Second reading of Bill S-11, An Act to amend the Canada
Business Corporations Act and the Canada Cooperatives Act and
to amend other Acts in consequence.

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., moved,
seconded by the Honourable Senator Finestone, P.C., that the
Bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Kinsella for the Honourable Senator
Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Cohen, that
further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the First Report of the Committee of
Selection (*Speaker pro tempore*) presented in the Senate on
February 7, 2001.

The Honourable Senator Mercier moved, seconded by the
Honourable Senator Robichaud, P.C., that the Report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS**SENATE PUBLIC BILLS**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator
Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Corbin, for the
second reading of Bill S-8, An Act to maintain the principles
relating to the role of the Senate as established by the
Constitution of Canada.

After debate,
The Honourable Senator Kinsella moved, seconded by the
Honourable Senator Nolin, that further debate on the motion be
adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

AVIS DE MOTIONS DU GOUVERNEMENT

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par
l'honorable sénateur Graham, C.P.,

Que, pour la durée de la présente session, les comités
particuliers puissent se réunir pendant les ajournements du Sénat.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Deuxième lecture du projet de loi S-11, Loi modifiant la
Loi canadienne sur les sociétés par actions et la Loi canadienne
sur les coopératives ainsi que d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P., propose,
appuyée par l'honorable sénateur Finestone, C.P., que le projet
de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Kinsella, au nom de l'honorable sénateur
Tkachuk, propose, appuyé par l'honorable sénateur Cohen, que la
suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du premier rapport du Comité de sélection (*Président à
titre intérimaire*), présenté au Sénat le 7 février 2001.

L'honorable sénateur Mercier propose, appuyé par l'honorable
sénateur Robichaud, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur
Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Corbin, tendant à la
deuxième lecture du projet de loi S-8, Loi visant à préserver les
principes qui définissent le rôle du Sénat tel qu'il a été établi par
la Constitution du Canada.

Après débat,
L'honorable sénateur Kinsella propose, appuyé par l'honorable
sénateur Nolin, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à
la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Grafstein, seconded by the Honourable Senator Callbeck, for the second reading of Bill S-10, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Poet Laureate).

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the second time.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Bacon, that the Bill be read the third time now.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate have passed this Bill to which they desire their concurrence.

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER

Order No. 2 (motion) was called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Gauthier moved, seconded by the Honourable Senator Corbin:

That Rule 86(1) of the *Rules of the Senate* be amended:

1. by deleting paragraph (e);
2. by adding immediately after paragraph (q) the following new paragraph:

“The Senate Committee on Official Languages, composed of seven members, four of whom shall constitute a quorum, to which may be referred, as the Senate may decide, bills, messages, petitions, inquiries, papers and other matters relating to official languages.”; and

3. by relettering the paragraphs accordingly.

That, notwithstanding Rule 85(3), the Senate membership on the Standing Joint Committee on Official Languages lapse; and

That a Message be sent to the House of Commons acquainting that House thereof.

After debate,
The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Nolin, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Grafstein, appuyée par l'honorable sénateur Callbeck, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-10, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (poète officiel du Parlement).

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

Avec la permission du Sénat,
L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Bacon, que le projet de loi soit lu la troisième fois maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi pour lequel il sollicite son agrément.

L'article n° 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES

L'article n° 2 (motion) est appelé et différé à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Gauthier propose, appuyé par l'honorable sénateur Corbin,

Que le paragraphe 86(1) du *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par la suppression de l'alinéa e);
2. par l'insertion immédiatement après l'alinéa q) du nouvel alinéa suivant :

« Le comité sénatorial des langues officielles, composé de sept membres, dont quatre constituent un quorum, auquel peuvent être renvoyés, sur décision du Sénat, les projets de loi, messages, pétitions, interpellations, documents et autres matières concernant les langues officielles. »; et

3. par les changements de désignation des alinéas qui en découlent.

Que, nonobstant le paragraphe 85(3) du Règlement, la liste des sénateurs membres du Comité mixte permanent des langues officielles soit annulée; et

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Après débat,
L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Nolin, que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Roche moved, seconded by the Honourable Senator Finestone, P.C.:

That the Senate of Canada recommends that the Government of Canada avoid involvement and support for the development of a National Missile Defence (NMD) system that would run counter to the legal obligations enshrined in the Anti-Ballistic Missile Treaty, which has been a cornerstone of strategic stability and an important foundation for international efforts on nuclear disarmament and non-proliferation for almost thirty years.

After debate,

The Honourable Senator Kenny moved, seconded by the Honourable Senator Graham, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

With leave,

*The Senate reverted to **Government Notices of Motions**.*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Pépin:

That when the Senate adjourns today, it do stand adjourned until Tuesday, February 20, 2001, at 2:00 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report on the operation of the *Canadian Multiculturalism Act* for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. 24 (4th Supp.), s. 8.—Sessional Paper No. 1/37-28.

Copy of Order in Council P.C. 2001-42, dated January 9, 2001, concerning the Regulations amending the Special Economic Measures (Federal Republic of Yugoslavia) Regulations, pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/37-29.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mercier:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:13 p.m. the Senate was continued until Tuesday, February 20, 2001, at 2:00 p.m.)

L'honorable sénateur Roche propose, appuyé par l'honorable sénateur Finestone, C.P.,

Que le Sénat du Canada recommande que le gouvernement du Canada évite de participer et d'aider au développement d'un système national de défense antimissiles (NMD) qui irait à l'encontre des obligations juridiques inscrites dans le Traité sur les missiles antimissiles balistiques, lequel est la pierre angulaire de la stabilité stratégique et un important fondement des efforts internationaux faits en matière de désarmement et de non-prolifération nucléaires depuis près de 30 ans.

Après débat,

L'honorable sénateur Kenny propose, appuyé par l'honorable sénateur Graham, C.P., que la suite du débat sur la motion soit renvoyée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Avec permission,

*Le Sénat se reporte aux **Avis de motions du gouvernement**.*

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Pépin,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera aujourd'hui, il demeure ajourné jusqu'au mardi 20 février 2001, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi sur le multiculturalisme canadien* pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. 24 (4^e suppl.), art. 8.—Document parlementaire n^o 1/37-28.

Copie du décret C.P. 2001-42, en date du 9 janvier 2001, relatif au Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales (République fédérative de Yougoslavie), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n^o 1/37-29.

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mercier,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 13 le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 20 février 2001, à 14 heures.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)**Committee of Selection**

The name of the Honourable Senator Milne substituted for that of the Honourable Senator Kirby (*February 7*).

Modifications de la composition des comités conformément au paragraphe 85(4) du Règlement**Comité de sélection**

Le nom de l'honorable sénateur Milne substitué à celui de l'honorable sénateur Kirby (*7 février*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Communication Canada — Publishing
Ottawa, Ontario K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Communication Canada — Édition
Ottawa (Ontario) K1A 0S9